



## Prendre la mouche

Bonjour à tous et bienvenue sur l'instant Frenchy, un rendez-vous hebdomadaire pour découvrir une expression française, sa définition, son utilisation et son origine. Je m'appelle Sabrina, je suis professeure de français, et voici l'instant Frenchy.

Aujourd'hui, l'expression du jour est « prendre la mouche », prendre la mouche. En anglais, littéralement, cela veut dire « to take the fly », mais cela signifie en fait qu'on est susceptible, c'est-à-dire que l'on vexé facilement ! En anglais, on dirait « to fly off the handle ».

Voici un exemple, toujours avec mon cher Félix :

C'est difficile de discuter avec Félix, il prend souvent la mouche pour rien. *It's hard to discuss with Felix, he gets ticked off easily !*

On trouverait l'origine de cette expression un peu avant le 17<sup>ème</sup> siècle. À l'époque, la mouche était un terme que l'on donnait à de nombreux insectes volants, comme la mouche aux bœufs pour les taons. C'est sympa, mais et le rapport avec notre expression ? Eh bien, lorsque cette fameuse “mouche aux bœufs” nous pique, notre réaction est vive, brusque et instantanée, comme si l'on se mettait... en colère !

D'ailleurs, quand dans un dîner entre amis, quelqu'un se vexe tout d'un coup et se met en colère, on s'exclame, “quelle mouche l'a piqué ?”

Mouche aux bœufs, mouche à chien ? C'est encore une autre histoire...

C'était l'instant Frenchy, je m'appelle Sabrina, et j'étais ravie de vous partager cette expression aujourd'hui.

Retrouvez toutes les transcriptions sur les réseaux sociaux de Frenchy Hour, tous mes écrits autour du français sur mon blog <https://frenchyhour.fr> ainsi que mon offre de cours en ligne. À la semaine prochaine !

Vous trouverez la ressource utilisée pour cette explication sur le site de Projet Voltaire. <https://www.projet-voltaire.fr/origines/expression-prendre-la-mouche/>

*Tous droits réservés @FrenchyHour*